

PROGRESS WITH THE  
IMPLEMENTATION OF  
THE HIGHER EDUCATION  
REVIEW REPORT  
高等教育檢討報告的  
跟進情況



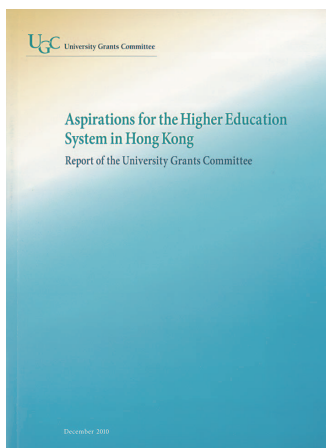
## PROGRESS WITH THE IMPLEMENTATION OF THE HIGHER EDUCATION REVIEW REPORT 高等教育檢討報告的跟進情況

In December 2010, the UGC submitted its report titled “Aspirations for the Higher Education System in Hong Kong” (available on the UGC website, <http://www.ugc.edu.hk/eng/ugc/publication/report/report.htm>) to the Government, which was published simultaneously. The report aimed to examine the entire sector with a view to offering recommendations on appropriate strategies for the future development of post secondary education in Hong Kong. The UGC considered it important for Hong Kong to strive for excellence through discerning the world trends and challenges facing the sector, and then refining our strategies. The Government studied the recommendations and consulted the stakeholders in the post-secondary sector in 2011. In November 2011, the Government announced its endorsement of the overall strategies and directions recommended in the Report. Specifically, it supported that a Credit Accumulation and Transfer System (CATS) should be developed for the whole post-secondary system and that such system should be appropriate for articulation between different levels and across different institutions at the same level. On internationalisation, the Government agreed with the UGC that it should cover a wide spectrum of issues, including student recruitment, integration of all students on campus, provision of hostel and private accommodation, research collaboration, international faculty mix and curriculum design, etc. The UGC welcomed the Government’s positive responses.

The world of higher education is moving very quickly and Hong Kong cannot afford to lag behind. We are fortunate to have an excellent base to build on, with a flourishing post-secondary education sector and significant advances by UGC-funded institutions, but the future of Hong Kong’s higher education depends on our strategies today. The follow-up of the Report will hence continue to be one of the major endeavours of the UGC in the coming years.

教資會於2010年12月向政府提交《展望香港高等教育體系》報告(已上載教資會網站<http://www.ugc.edu.hk/big5/ugc/publication/report/report.htm>)，並同一時間向公眾發表報告內容。報告旨在審視整個界別的現況，就香港高等教育的未來發展策略提出建議。教資會認為香港有必要了解世界發展的趨勢及高等教育界所面對的挑戰，以便調整策略，精益求精。政府在2011年研究該報告提出的建議，並諮詢高等教育界別的持份者。同年11月，政府宣布接納該報告提出的整體策略和方向。具體而言，政府贊成為整個專上教育界建立一個學分累積及轉移制度。該制度應確保不同級別的課程和不同院校的同級課程可互相銜接。在國際化方面，政府同意教資會的意見，認為國際化涵蓋許多方面，包括招生、校園內所有學生的融合、宿舍和私人住宿的供應、研究協作、教學人員國際化和課程設計等。教資會歡迎政府的積極回應。

全球高等教育正在快速發展，香港不容落後。可幸的是，我們的高等教育界發展蓬勃，教資會資助院校取得長足進步，為今後的發展奠下穩固基礎。香港高等教育的未來建基於今天制訂的策略。因此，檢討報告的跟進工作仍然是教資會未來的工作重點。



The UGC’s report “Aspirations for the Higher Education System in Hong Kong” (December 2010)

教資會《展望香港高等教育體系》報告(2010年12月)

## PROGRESS WITH THE IMPLEMENTATION OF THE HIGHER EDUCATION REVIEW REPORT 高等教育檢討報告的跟進情況

69

The UGC is working closely with the Government, the UGC-funded institutions and other stakeholders to pursue the various initiatives that will contribute to the development of a healthy, vibrant and internationally competitive post-secondary education sector in Hong Kong. The implementation progress is monitored by the UGC and its groups and councils. Some major tasks are highlighted below –

### Provide diversified and flexible pathways for students to facilitate their progression within the post-secondary education system

In response to the UGC's suggestion, the UGC-funded institutions and the Education Bureau have worked together and uploaded comprehensive and relevant information on senior year/top-up degree programmes onto the revamped Portal for Accredited Self-financing Post-secondary Programmes (IPASS) system for students' information. The UGC has also developed and submitted to the Government some recommendations to facilitate the implementation of CATS in the entire post-secondary sector including the publicly-funded and the self-financing institutions. The plan is being examined by the Government.

### Ensure coherence and consistency in quality assurance in the post-secondary education sector

The QAC has joined the Government's Liaison Committee on Quality Assurance. The UGC will continue to ensure enhancement of teaching and learning in the UGC-funded institutions through the QAC's quality audits and the QAC is conducting a review of the audit process and the Audit Manual. Separately, to promote and encourage innovative approaches to teaching and learning, the UGC will continue to allocate the Teaching Development Grants and Language Enhancement Grants to institutions in 2012-15 triennium, and to implement new funding schemes. (Please see details in the Chapter "Teaching and Learning Quality")

### Pursue further and deeper internationalisation in the entire post-secondary education sector

To pursue the initiatives to promote internationalisation and engagement with Mainland China as contemplated in the Report, the UGC has completed the strategic dialogues with institutions and also injected additional funding to strengthen the implementation of the two initiatives.

教資會現正與政府、資助院校及其他持份者緊密合作，推行多項措施，在香港發展一個健全、活力充沛和具國際競爭力的專上教育體系。教資會及轄下小組和委員會負責監察該報告的跟進工作，以下是一些主要工作：

### 提供多元靈活的途徑讓學生在專上教育體系內升學

因應教資會的建議，教資會資助院校與教育局合作，把高年級學士學位課程／銜接學位課程的相關綜合資料上載至更新後的經評審專上課程資料網，以供學生參考。另外，教資會已為整個高等教育界（包括公帑資助院校及自資院校）制訂學分累積及轉移制度的推行方案提交建議，供政府考慮。當局現正審議有關建議。

### 確保專上教育界的質素保證制度連貫一致

質保局已加入政府的質素保證聯絡委員會。教資會會繼續透過質保局的質素核證工作，確保教資會資助院校在教與學方面不斷提升質素。質保局現已着手檢討核證程序和《核證便覽》。同時，為提倡和鼓勵院校採用創新的教學方法，教資會在2012-15三年期會繼續向院校提供教學發展補助金及語文培訓補助金，以及推行新的資助計劃。（詳見〈教與學質素〉一章）

### 推動整個專上教育界更深更廣的國際化

為落實報告所建議的措施，促進香港高等教育國際化及加強與內地的連繫，教資會已完成與院校之間的策略討論，並投入了額外的款項，加強推行兩項建議的力度。